



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 décembre 2021, à 19 h**  
En la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, December 21, 2021, at 7 p.m.**  
In room Saint-Jean at city hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Eric Marquis, maire  
Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière municipale adj.

**Conseillers et conseillères :**

**Quartier 1** Aldéo Nadeau Sylvie St-Onge-Morneau  
**Quartier 2** Eric Desjardins Denise Landry-Nadeau  
**Quartier 3** Eric Morneault Diane Bélanger-Nadeau  
**Quartier 4** Karen Power

**Absent :**

**Quartier 4** Eric McGuire

**MINUTES**

**Present:** Eric Marquis, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City clerk

**Councillors:**

**Ward 1** Aldéo Nadeau Sylvie St-Onge-Morneau  
**Ward 2** Eric Desjardins Denise Landry-Nadeau  
**Ward 3** Eric Morneault Diane Bélanger-Nadeau  
**Ward 4** Karen Power

**Regrets:**

**Ward 4** Eric McGuire

Conseillère Denise Landry-Nadeau procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Madame Francine Fournier-Cyr, bénévole à temps plein et instigatrice de plusieurs beaux projets dans la communauté.

La réunion débute à 19 h 01 sous la présidence du Maire, Eric Marquis.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

2021 -136 Il est proposé par conseillère Diane Bélanger-Nadeau, appuyée de conseillère Karen Power, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.  
Adoptée

**DIVULGATION D'INTÉRÊT**

Madame Chantal Dubé quittera la salle pour le point 7.c – Services administratifs – technicien de support au poste de travail.

Councillor Denise Landry-Nadeau proceeds with the reflection.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Mrs. Francine Fournier-Cyr, a full-time volunteer and instigator of several nice projects in the community.

Mayor Eric Marquis calls the meeting to order at 7:01 p.m.

**ADOPTION OF THE AGENDA**

2021 -136 It is moved by Councillor Diane Bélanger-Nadeau, seconded by Councillor Karen Power that the agenda be adopted as presented. Carried

**DISCLOSURE OF INTEREST**

Mrs. Chantal Dubé will leave the room for item 7.c – Administrative Services – Deskside support technician.

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAL**

2021 -137 Conseillère Sylvie St-Onge-Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
➤ 16 novembre 2021 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de conseiller Aldéo Nadeau  
Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

2021 -137 Councillor Sylvie St-Onge-Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.  
➤ November 16, 2021 – Regular public meeting  
Seconded by Councillor Aldéo Nadeau  
Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATIONS DES ARRÊTÉS DE ZONAGE, DE CONSTRUCTION, DE LOTISSEMENT ET DU PLAN MUNICIPAL – MODIFICATIONS DEPUIS LES DEUXIÈMES LECTURES DES ARRÊTÉS**

Monsieur Pascal Hudon, coordonnateur du développement du territoire, explique les modifications apportées aux arrêtés à la suite des consultations publiques et informe des modifications aux politiques administratives, des consultations thématiques ainsi que des plans de secteur qui s'ensuivront.

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO ZONING, CONSTRUCTION AND SUBDIVISION BY-LAWS AND TO MUNICIPAL DEVELOPMENT PLAN – CHANGES SINCE SECOND READINGS BY TITLES OF THE BY-LAWS**

Mr. Pascal Hudon, Land Development Coordinator, explains the changes made to the by-laws following the public consultations and summarizes the changes to administrative policies, the thematic consultations, and the sector plans that will follow.

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**32R2019.01 – MODIFICATION DU PLAN MUNICIPAL**

Madame Chantal Dubé procède à la troisième lecture par titres de l'arrêté et la proposition suivante est apportée.

2021 -138 Conseiller Eric Morneau propose que l'arrêté municipal no 32R2019.01, intitulé « Arrêté modifiant le plan d'aménagement municipal d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de conseiller Aldéo Nadeau  
Adoptée

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**32R2019.01 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the third reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

2021 -138 Councillor Eric Morneau moves that the municipal by-law No. 32R2019.01, entitled "By-law Amending the Edmundston Municipal Development Plan" be adopted.  
Seconded by councillor Aldéo Nadeau  
Carried

**33R2021 – RÉVISION COMPLÈTE DE L'ARRÊTÉ DE ZONAGE**

Madame Chantal Dubé procède à la troisième lecture par titres de l'arrêté et la proposition suivante est apportée.

2021 -139 Conseiller Aldéo Nadeau propose que l'arrêté municipal no 33R2021, intitulé « Arrêté de zonage d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de conseiller Eric Desjardins  
Adoptée

**33R2021 – COMPLETE REVISION OF THE ZONING BY-LAW**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the third reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

2021 -139 Councillor Aldéo Nadeau moves that the municipal by-law No. 33R2021, entitled "Edmundston Zoning By-law" be adopted.  
Seconded by councillor Eric Desjardins  
Carried

**21R2021 – RÉVISION COMPLÈTE DE L'ARRÊTÉ SUR LA CONSTRUCTION**

Madame Chantal Dubé procède à la troisième lecture par titres de l'arrêté et la proposition suivante est apportée.

**2021 -140** Conseillère Denise Landry-Nadeau propose que l'arrêté municipal no 21R2021, intitulé « Arrêté de construction d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de conseillère Sylvie St-Onge-Morneau  
Adoptée

**27R2021 – RÉVISION COMPLÈTE DE L'ARRÊTÉ DE LOTISSEMENT**

Madame Chantal Dubé procède à la troisième lecture par titres de l'arrêté et la proposition suivante est apportée.

**2021 -141** Conseillère Karen Power propose que l'arrêté municipal no 27R2021, intitulé « Arrêté concernant le lotissement de terrains dans la ville d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de conseillère Diane Bélanger-Nadeau  
Adoptée

**5-VR2021 – FERMETURE D'UNE PARTIE DU BOULEVARD ISIDORE-BOUCHER**

Madame Chantal Dubé procède à la troisième lecture par titres de l'arrêté et la proposition suivante est apportée.

**2021 -142** Conseiller Eric Desjardins propose que l'arrêté municipal no 5VR2021, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston portant sur la fermeture d'une partie du boulevard Isidore-Boucher » soit adopté.  
Appuyée de conseiller Eric Morneault  
Adoptée

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**RESSOURCES HUMAINES**

**ARTS ET CULTURE – COORDONNATEUR ET MÉDIATEUR CULTUREL VOLET DIFFUSION**

**2021 -143** Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que madame Chantal D'Amours soit nommée au poste cadre permanent de coordonnatrice et médiatrice culturelle volet diffusion au Service des

**21R2021 – COMPLETE REVISION OF THE CONSTRUCTION BY-LAW**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the third reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2021 -140** Councillor Denise Landry-Nadeau moves that the municipal by-law No. 21R2021, entitled "Edmundston Building By-law" be adopted.  
Seconded by councillor Sylvie St-Onge-Morneau  
Carried

**27R2021 – COMPLETE REVISION OF THE SUBDIVISION BY-LAW**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the third reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2021 -141** Councillor Karen Power moves that the municipal by-law No. 27R2021, entitled "A By-law Relating to the Subdivision of Lands in the City of Edmundston" be adopted.  
Seconded by councillor Diane Bélanger-Nadeau  
Carried

**5-VR2021 – TO CLOSE A PART OF ISIDORE-BOUCHER BOULEVARD**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the third reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2021 -142** Councillor Eric Desjardins moves that the municipal by-law No. 5VR2021, entitled "Edmundston Municipal By-law to Close a Portion of Isidore-Boucher Boulevard" be adopted.  
Seconded by councillor Eric Morneault  
Carried

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**HUMAN RESOURCES**

**ARTS AND CULTURE – CULTURAL COORDINATOR AND MEDIATOR (PROGRAMMING)**

**2021 -143** Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that Mrs. Chantal D'Amours be appointed at a management position of Cultural Coordinator and Mediator (Programming) of the Department of

arts et de la culture de la municipalité  
d'Edmundston.

Appuyée de conseillère Denise Landry-  
Nadeau Adoptée

Arts and Culture of the municipality of  
Edmundston.

Seconded by Councillor Denise Landry-  
Nadeau Carried

**SERVICES ADMINISTRATIFS – ADMINISTRATEUR  
DE SYSTÈMES, SECTEUR INFORMATIQUE**

2021 -144 Conseillère Karen Power propose que  
monsieur Brian Vessey soit embauché,  
sous le regroupement syndical, SCFP  
local 60, à un poste permanent  
d'administrateur de réseaux pour le  
secteur informatique des Services  
administratifs de la municipalité  
d'Edmundston.

Appuyée de conseillère Denise Landry-  
Nadeau Adoptée

**ADMINISTRATIVE SERVICES – IT SYSTEMS  
ADMINISTRATOR**

2021 -144 Councillor Karen Power moves that Mr.  
Brian Vessey, be appointed, under  
CUPE, local 60, at a permanent IT  
Systems Administrator position for the  
IT sector of the Department of  
Administrative Services of the  
municipality of Edmundston.

Seconded by Councillor Denise Landry-  
Nadeau Carried

Madame Chantal Dubé quitte la salle.

Mrs. Chantal Dubé leaves the room.

**SERVICES ADMINISTRATIFS – TECHNICIEN DE  
SOUTIEN AU POSTE DE TRAVAIL**

2021 -145 Conseiller Eric Desjardins propose que  
monsieur Stéphane Michaud soit  
embauché, sous le regroupement  
syndical, SCFP local 60, à un poste  
permanent de technicien de soutien au  
poste de travail pour le secteur  
informatique des Services administratifs  
de la municipalité d'Edmundston.

Appuyée de conseiller Eric Morneau  
Adoptée

**ADMINISTRATIVE SERVICES – DESK-SIDE  
SUPPORT TECHNICIAN**

2021 -145 Councillor Eric Desjardins moves that  
Mr. Stéphane Michaud, be appointed,  
under CUPE, local 60, at a permanent  
Desk-side Support Technician position  
for the IT sector of the Department of  
Administrative Services of the  
municipality of Edmundston.

Seconded by Councillor Eric Morneau  
Carried

Madame Chantal Dubé revient dans la salle.

Mrs. Chantal Dubé returns to the room.

**TRAVAUX PUBLICS – STRUCTURE  
DÉVELOPPEMENT – STRUCTURE  
ARTS ET CULTURE – STRUCTURE**

Monsieur François Boutot, directeur du Service de  
développement, présente les changements  
recommandés aux trois structures pour permettre  
l'intégration de la coordination événementielle et du  
service de billetterie.

2021 -146 Conseillère Sylvie St-Onge-Morneau  
propose que la structure  
organisationnelle du Service des travaux  
publics soit adoptée telle qu'elle a été  
présentée.

Appuyée de conseillère Aldéo Nadeau  
Adoptée

**PUBLIC WORKS – STRUCTURE  
DEVELOPMENT – STRUCTURE  
ARTS AND CULTURE – STRUCTURE**

Mr. François Boutot, Director of the Department of  
Development, presents the recommended changes to  
the three structures to allow the integration of event  
coordination and ticketing service.

2021 -146 Councillor Sylvie St-Onge-Morneau  
moves that the organizational structure  
of the Department of Public Works be  
adopted as presented.

Seconded by Councillor Aldéo Nadeau  
Carried

2021 -147 Conseillère Karen Power propose que la structure organisationnelle du Service de développement soit adoptée telle qu'elle a été présentée.

Appuyée de conseillère Diane Bélanger-Nadeau  
Adoptée

2021 -147 Councillor Karen Power moves that the organizational structure of the Department of Development be adopted as presented.

Seconded by Councillor Diane Bélanger-Nadeau  
Carried

2021 -148 Conseillère Denise Landry-Nadeau propose que la structure organisationnelle du Service des arts et de la culture soit adoptée telle qu'elle a été présentée.

Appuyée de conseiller Eric Desjardins  
Adoptée

2021 -148 Councillor Denise Landry-Nadeau moves that the organizational structure of the Department of Arts and Culture be adopted as presented.

Seconded by Councillor Eric Desjardins  
Carried

Monsieur le Maire lève l'embargo sur un communiqué et en fait la lecture.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release and reads it.

### LÉGISLATIF

#### BAIL – CLUB D'ÂGE D'OR SACRÉ-COEUR

2021-149 Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le Club d'âge d'or Sacré-Cœur Inc., concernant le renouvellement du bail pour une période de cinq ans.

Appuyée de conseiller Aldéo Nadeau  
Adoptée

### LEGISLATIVE

#### RENTAL AGREEMENT – CLUB D'ÂGE D'OR SACRÉ-COEUR

2021-149 Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that the mayor and the clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Club d'âge d'or Sacré-Coeur inc., concerning the renewal of a rental agreement for a five-year period.

Seconded by Councillor Aldéo Nadeau  
Carried

#### REPORT DE LA RÉUNION PUBLIQUE DE JANVIER 2022

2021-150 Conseillère Sylvie St-Onge-Morneau propose que la réunion ordinaire publique du mardi 18 janvier 2022 soit reportée au mardi 25 janvier 2022, à 19 h.

Appuyée de conseillère Karen Power  
Adoptée

#### JANUARY 2022 PUBLIC MEETING POSTPONED

2021-150 Councillor Sylvie St-Onge-Morneau moves that the regular public meeting scheduled for Tuesday, January 18, 2022, be postponed to Tuesday, January 25, 2022, at 7 p.m.

Seconded by Councillor Karen Power  
Carried

### DÉVELOPPEMENT

#### TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – 83, RUE DAIGLE

2021-151 Conseiller Eric Desjardins propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick concernant le transfert, à la municipalité,

### DEVELOPMENT

#### PROPERTY TRANSFER – 83 DAIGLE STREET

2021-151 Councillor Eric Desjardins moves that the mayor and the clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the Government of New Brunswick's Department of Transportation and Infrastructure, concerning the transfer of the property

de la propriété au 83, rue Daigle et  
identifiée par le NID 35132794.  
Appuyée de conseillère Denise Landry-  
Nadeau Adoptée

located at 83 Daigle Street and identified  
with PID 35132794 to the municipality.  
Seconded by Councillor Denise Landry-  
Nadeau Carried

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉS – CHEMIN RIVIÈRE-  
MADAWASKA**

**PROPERTY TRANSFER – RIVIÈRE-MADAWASKA  
ROAD**

2021-152 Conseiller Eric Morneau propose que le  
maire et le greffier soient autorisés à  
signer les documents entre Edmundston  
et les propriétaires de deux propriétés  
identifiées par les NID 35033034 et  
35197433, concernant le transfert de ces  
propriétés à la municipalité.  
Appuyée de conseillère Karen Power  
Adoptée

2021-152 Councillor Eric Morneau moves that the  
mayor and the clerk be authorized to  
sign the documents between  
Edmundston and the owners of two  
properties identified with PID Numbers  
35033034 and 35197433, concerning the  
transfer of these properties to the  
municipality.  
Seconded by Councillor Karen Power  
Carried

**FINANCES**

**FINANCE**

**TRANSFERTS – FONDS DE RÉSERVE**

**RESERVE FUNDS – TRANSFERS**

**FONDS GÉNÉRAL**

**GENERAL FUND**

2021-153 Conseiller Aldéo Nadeau propose que le  
trésorier ou son adjoint soit autorisé à  
effectuer le transfert d'un montant de  
1 065 000 \$ provenant du fonds général  
de fonctionnement au fonds de réserve  
général pour immobilisations.  
Appuyée de conseiller Eric Morneau  
Adoptée

2021 -153 Councillor Aldéo Nadeau moves that the  
treasurer or his assistant be authorized to  
transfer an amount of \$1,065,000 from the  
general operating fund to the general  
capital reserve fund.  
Seconded by Eric Morneau Carried

**FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT  
EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES  
FUND**

2021-154 Conseillère Karen Power propose que le  
trésorier ou son adjoint soit autorisé à  
effectuer le transfert d'un montant de  
100 000 \$ provenant du fonds de  
fonctionnement des services  
d'approvisionnement en eau et  
d'évacuation des eaux usées au fonds de  
réserve pour immobilisations des  
services d'approvisionnement en eau et  
d'évacuation des eaux usées.  
Appuyée de conseillère Diane Bélanger-  
Nadeau Adoptée

2021 -154 Councillor Karen Power moves that the  
treasurer or his assistant be authorized to  
transfer an amount of \$100,000 from the  
water and wastewater disposal services  
operating fund to the water and  
wastewater disposal services capital  
reserve fund.  
Seconded by Diane Bélanger-Nadeau  
Carried

**FONDS DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

**GENERATION FACILITY FUND**

2021-155 Conseiller Eric Morneau propose que le  
trésorier ou son adjoint soit autorisé à

2021 -155 Councillor Eric Morneau moves that the  
treasurer or his assistant be authorized to

effectuer le transfert d'un montant de 100 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement de production d'électricité au fonds de réserve pour immobilisations du fonds de production d'électricité.

Appuyée de conseillère Sylvie St-Onge-Morneau  
Adoptée

transfer an amount of \$100,000 from the generation facility operating fund to the generation facility capital reserve fund.  
Seconded by Sylvie St-Onge-Morneau

Carried

### INFORMATION GÉNÉRALE

- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2021
- Prochaine réunion ordinaire publique
  - Mardi 25 janvier 2022, à 19 h

### GENERAL INFORMATION

- Council members' expenses – November 2021
- Next regular public meeting
  - Tuesday, January 25, 2022, at 7 p.m.

### PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question ni commentaire n'est apporté.

Le Maire Marquis, ainsi que les conseillers et conseillères, formulent des vœux pour la période des fêtes.

### QUESTION PERIOD

No questions or comments were brought.

Mr. Mayor and Councillors make wishes for the holiday season.

### CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par conseillère Sylvie St-Onge-Morneau à 19 h 52.

### ADJOURNEMENT

Adjournment is moved by Councillor Sylvie St-Onge-Morneau at 7:52 p.m.

Eric Marquis  
Maire / Mayor

Marc Michaud  
Greffier municipal / City Clerk

Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk